

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

7 OCTOBRE 1991

PROJET DE REGLEMENT

ajustant le budget des
Voies et Moyens de
l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1992

INDEX

	Page
Projet de règlement	1
Tableau	
Titre I. - Recettes courantes	3
Titre II. - Recettes de capital	8

PROJET DE REGLEMENT

L'EXECUTIF

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré.

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom de l'Exécutif, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit :

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1991-1992

7 OKTOBER 1991

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van de
Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1992

INHOUDSOPGAVE

	Bldz.
Ontwerp van verordening	1
Tabel	
Titel I. - Lopende uitgaven	3
Titel II. - Kapitaalontvangsten	8

ONTWERP VAN VERORDENING

DE EXECUTIEVE

Op voordracht van de Minister van Financiën en van Begroting en na er over beraadslaagd te hebben,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en van Begroting is gelast in naam van de Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt :

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1992, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 5.362,7 F, soit une augmentation de 1.56,6 F conformément à la Partie I du Titre I du tableau ci-annexé (en millions de francs).

Article 2

Les opérations effectuées par des tiers sont réévaluées à 330 millions de francs, soit une majoration de 30 millions de francs.

Ces crédits sont énumérés dans la Partie II du Titre I du tableau annexé au présent règlement.

Article 3

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 108^{ter}, § 2, de la Constitution.

Article 4

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa sanction par l'Exécutif.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 1992.

Au nom de l'Exécutif,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1992 worden de lopende ontvangsten herraamd op 5.362,7 fr., hetzij een verhoging met 1.056,6 fr. overeenkomstig Deel I van Titel I van de hierbijgaande tabel (in miljoen frank).

Artikel 2

De verrichtingen door derden worden herraamd op 330 miljoen frank, hetzij een verhoging met 30 miljoen frank.

Die kredieten worden opgesomd onder Deel II van Titel I van de bij deze verordening gevoegde tabel.

Artikel 3

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 108^{ter}, § 2, van de Grondwet.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking de dag van zijn bekrachtiging door de Executieve.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 1992.

Namens de Executieve.

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT

TABLEAU

TABEL

Titre I - Recettes courantes - Titre I - Lopende ontvangsten

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1992 — Aangename ramingen voor 1992	Ajustements — Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1992 — Aangepaste ramingen voor 1992	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
	Partie I - Recettes propres à l'Agglomération				Deel I - Eigen ontvangsten van de Agglomeratie	
	<i>Section I - Impôts, taxes et redevances</i>				<i>Sectie I - Belastingen en retributies</i>	
36.01	Taxe de propriété et de sécurité urbaines	1.640,0	(1.640,0)	—	Belasting van stadsreiniging en veiligheid	36.01
36.02	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	41,0	—	41,0	Belastingen, bijkomende belastingen en retributies betreffende de exploitatiediensten van auto's	36.02
	Total	1.681,0	(1.640,0)	41,0	Totaal	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	680,0	—	680,0	Bijkomende belasting op de personenbelasting	37.01
37.02	Additionnels au précompte immobilier	394,0	—	394,0	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
37.03	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	22,0	—	22,0	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	37.03
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	52,0	—	52,0	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	Total	1.148,0	—	1.148,0	Totaal	
38.01	Redevances (service taxis)	3,6	—	3,6	Retributies (dienst taxi's)	38.01
38.02	Recouvrement de frais administratifs	3,0	—	3,0	Terugvorderingen van administratieve kosten	38.02
	Total	6,6	—	6,6	Totaal	
	Total pour la section I	2.835,6	(1.640,0)	1.195,6	Totaal voor sectie I	

Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1992 — Aangenenomen ramingen voor 1992	Ajustements — Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1992 — Aangepaste ramingen voor 1992	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
	<i>Section II - Autres recettes</i>				<i>Sectie II - Andere ontvangsten</i>	
	<i>Remboursements</i>				<i>Terugbetalingen</i>	
11.02	Remboursements de pensions 01. mandataires 1.2 02. communes 182.3	183,5	—	183,5	Terugbetaling van pensioenen 01. mandatarissen 1.3 02. gemeenten 182.3	11.02
12.01	Remboursement de divers loyers	3,5	—	3,5	Terugbetaling van diverse huur	12.01
	Total	187,0	—	187,0	Totaal	
	<i>Vente de biens non durables et de services</i>				<i>Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>	
16.02	Vente de documents	—	—	—	Verkoop van documenten	16.02
	Total	—	—	—	Totaal	
	<i>Intérêts et profits</i>				<i>Interesten en voordelen</i>	
26.01	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	160,5	—	160,5	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare sector	26.01
26.02	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	24,3	0,1	24,4	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	26.02
26.03	Remboursement par la Région des intérêts de l'emprunt d'assainissement (loi août 84)	96,0	—	96,0	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van de saneringslening (wet van aug. 84)	26.03
26.04	Intérêts et intérêts de retard	0,7	—	0,7	Interesten en interesten wegens achterstallige betalingen	26.04
	Total	281,5	0,1	281,6	Totaal	

Titre I - Recettes courantes - Titre I - Lopende ontvangsten

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1992 — Aangenomen ramingen voor 1992	Ajustements — Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1992 — Aangepaste ramingen voor 1992	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
	<i>Transferts de revenus des particuliers</i>				<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions	127,8	—	127,8	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	31.01
	Total	127,8	—	127,8	Totaal	
	<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>				<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>	
46.01	Crédit spécial de la Région	683,6	2.696,5	3.380,1	Bijzonder krediet van het Gewest	46.01
46.02	Fonds des Communes	181,5	—	181,5	Gemeentefonds	46.02
46.03	Primes pour les agents contractuels subventionnés	—	—	—	Premies voor de GEKO's	46.03
46.04	Dotation de la Région en compensation de la suppression de la taxe sur le personnel occupé	—	—	—	Dotatie van het Gewest voor de afschaffing van de belasting voor het tewerkgestelde personeel	46.04
	Total	865,1	2.696,5	3.561,6	Totaal	
	<i>Divers</i>				<i>Diverse</i>	
06.01	Recettes générales	9,1	—	9,1	Algemene ontvangsten	46.01
	Total	9,1	—	9,1	Totaal	
	Total pour la section II	1.470,5	2.696,6	4.167,1	Totaal voor sectie II	
	Total pour la partie I du Titre I Recettes propres à l'Agglomération	4.306,1	1.056,6	5.362,7	Totaal voor Deel I van Titel I Eigen ontvangsten van de Agglomeratie	

Titre I - Recettes courantes - Titre I - Lopende ontvangsten

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1992 — Aangenen ramingen voor 1992	Ajustements — Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1992 — Aangepaste ramingen voor 1992	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
11.05	Partie II - Opérations effectuées par des tiers Remboursement de traitements et de frais de fonctionnement payés par l'Agglomération pour compte de la Région	300,0	30,0	330,0	Deel II - Verrichtingen door derden Terugbetaling van wedden en werkingskosten betaald door de Agglomeratie voor rekening van het Gewest	11.05
	Total pour la partie II	300,0	30,0	330,0	Totaal voor Deel II	
	TOTAL POUR LE TITRE I	4.606,1	1.086,6	5.692,7	TOTAAL VOOR TITEL I	

Titre II - Recettes en capital - Titre II - Kapitaalontvangsten

(En millions de francs)	(In miljoen frank)				Art.
Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1992 Aangename ramingen voor 1992	Ajustements Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1992 Aangepaste ramingen voor 1992	Aanwijzing der opbrengsten
	<i>Section I - Recettes non fiscales</i>				<i>Section I - Niet-fiscale ontvangsten</i>
	<i>Amortissements</i>				<i>Aflossingen</i>
89.01	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	104,3	-	104,3	Terugbetaling van de aflossingen van de leningen van de openbare sector 89.01
89.02	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	14,8	-	14,8	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van de leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst) 89.02
	Total	119,1	-	119,1	Totaal
	Total pour la section I	119,1	-	119,1	Totaal voor sectie I
	TOTAL POUR LE TITRE II	119,1	-	119,1	TOTAAL VOOR TITEL II
	Total général recettes	4.725,2	1.086,6	5.811,8	Algemeen totaal ontvangsten

Vu pour être annexé à notre arrêté du 1^{er} octobre 1992.

Au nom de l'Exécutif,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 1 oktober 1992.

Namens de Executieve,

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT